



**CMPC**  
**CELULOSA**

**NOTICIAS**

Mayo 2017 / N°27

REVELATIONS

BIENNALE INTERNATIONALE MÉTIERS D'ART & CRÉATION  
INTERNATIONAL FINE CRAFT & CREATION BIENNIAL  
GRAND PALAIS 4 > 8 MAI



ATELIERS D'ART

Becas de  
**ESTUDIO**  
17 años de apoyo

Nocha Malen en  
**FRANCIA**  
Bienal Revelations 2017

Estudiantes de la PUC  
**CERCANOS**  
a la realidad país

Encuentros del sector  
**ANALISIS**  
post incendios



Actividad Aniversario de la ciudad de Los Ángeles, 26 de mayo, Plaza de Armas de la ciudad.



Camapaña Planta Remanufactura L.A. "5 días para dejar de fumar"



Cuenta Anual Mesa Tripartita, Villa Mininco



Taller de Nuevas Plantaciones Forestales



«Buenas Prácticas, Buen Trabajo» operaciones forestales y SSO. Fundo Las Maravillas



Jornadas de Salud Preventiva en Planta Laja



**Representante Legal**  
Francisco Ruiz-Tagle E.

**Comité Editorial**  
Pilar Oñate H.  
Augusto Robert S.  
Francisco Torrealba H.  
Celeste García S.

**Diseño Editorial  
y Contenido**  
Celeste García S.



Talleres para esposas de funcionarios Planta Laja



Plantación de árboles en viveros escolares, Escuela F947, La Rinconada del Salto





Jornada Buenas Prácticas Seguridad y Salud Ocupacional



Certificación de CPHS de Empresas de Servicios



Jornada de Salud Visual en Planta Santa Fe



ayudar a las  
es a enfrentar

WWW.ALTO DENUNCIA.CL



Campaña de prevención Alto Forestal.

Estimado(a) lector(a),

La palabra «integral», se utiliza a menudo para hacer referencia a algo que comprende todos los elementos o aspectos que lo rodean o que tiene en su máximo grado lo expresado por el nombre al que acompaña, por ejemplo *desarrollo integral*. Sin embargo, este concepto adquiere verdadero valor cuando las acciones se ejecutan en forma permanente y sostenida en el tiempo, cumpliendo su verdadero propósito cuando son otros, quienes destacan estas acciones.

En CMPC Celulosa, así como en cada una de sus unidades de negocio, el desarrollo integral de las operaciones forestales e industriales es un compromiso, que involucra desde hace décadas el trabajo junto a la comunidad. De aquí han nacido iniciativas que han traspasado las fronteras de nuestro país, como es el caso de la Agrupación de Artesanas Ñocha Malen.

Así también, familias vecinas, Universidades, Instituciones públicas y privadas, gremios y asociaciones de diverso orden, están permanentemente vinculadas al desarrollo de nuestras actividades, demostrando que el desarrollo integral existe cuando se sustenta en acciones concretas y demostrables.

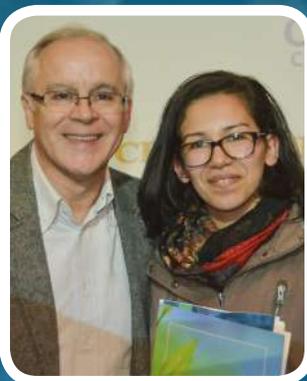
En ocasiones, es también muy relevante el levantar temas que involucran al sector al que pertenecemos como empresa. Este año en particular, luego de la crisis vivida a raíz de los incendios forestales en nuestro país, se han desarrollado diversas instancias en las que hemos participado y también promovido, sumándonos a ser parte de la discusión del problema y porque entendemos que las soluciones, solamente son tales cuando se deciden en conjunto.

Comité Editorial  
CMPC Celulosa Noticias

# Becas de ESTUDIO

## 17 años de apoyo

**H**ace unos días se realizó en la ciudad de Los Ángeles la ceremonia de entrega de Becas de Estudio de Forestal Mininco de CMPC, Programa que se inició el año 2000 y que está dirigido a los alumnos vecinos a los predios o plantas industriales de la compañía. Ignacio Melero, Gerente de Relaciones Comunitarias de CMPC Celulosa, explicó que: «El programa tiene como fundamento respaldar a los estudiantes para que continúen con sus estudios y no los abandonen por falta de oportunidades. Los beneficiados han sido dignos merecedores de este acompañamiento y aporte económico que ha entregado la compañía. Hoy día estudiar no es fácil, y las condiciones muchas veces no acompañan a las familias de los estudiantes, por eso como compañía hemos querido justamente entregar estas becas de estudio para solventar algunos de los gastos educacionales que tienen nuestros vecinos y alumnos en el día a día».



Las **150 BECAS** entregadas este 2017, se han destinado a jóvenes matriculados en Liceos, Centros de Formación Técnica, Institutos Profesionales y Universidades, provenientes de comunas como San Javier, Laja, Tirúa, Nacimiento, Los Ángeles, Santa Bárbara, Cañete, Contulmo, Mulchén, Santa Juana, Pemuco, Quilleco, Carahue, Cholchol, Nueva Imperial, Loncoche, Cunco, Purén, Los Sauces, Victoria, Angol, Traiguén, Renaico, Lumaco, Collipulli y Ercilla.

Son tres clases de becas

- Beca Rural
- Beca El Vergel
- Beca Mantención Educación Superior

Tienen como objetivo el financiamiento parcial de los gastos educacionales del alumno, facilitando la continuidad y término de su educación, lo que se traduce en un aporte anual de más de 50 millones de pesos por parte de la empresa para los estudiantes provenientes de Maule, Bio Bio y La Araucanía.

## SUEÑOS CUMPLIDOS

**Óscar Aránguiz, Estudiante de Odontología de la Universidad de Concepción**, cursa hoy sexto año de carrera, es beneficiario de la beca de Mantención de Educación Superior y este año su casa de estudios le entregó el Premio Universidad de Concepción por su excelencia académica. «El peso que ha tenido tener esta beca ha sido enorme, porque por una parte estoy estudiando una carrera muy cara y además el estar fuera de mi casa conlleva una enormidad de gastos más para mi familia». Debido a su excelencia académica, Osvaldo ha mantenido su beca desde el inicio de sus estudios el año 2012.



**Aarón Sánchez, estudiante del Liceo Agrícola Manzanares de Renaico**, cursa este año cuarto medio, «Yo soy beneficiario de la beca forestal de CMPC y bueno esta beca me ha servido mucho, para mí ha significado una gran ayuda para el uso de materiales, de los insumos que se van ocupando en la escolaridad y para ir comprando los materiales del colegio. Tengo la beca desde que entré a la media y este año ya egreso de cuarto y ojalá poder seguir estudiando alguna carrera que sea de mi facilidad y que me guste también. En eso aún estoy indeciso, pero voy a escoger alguna, mi promedio de notas general es de 6,8».

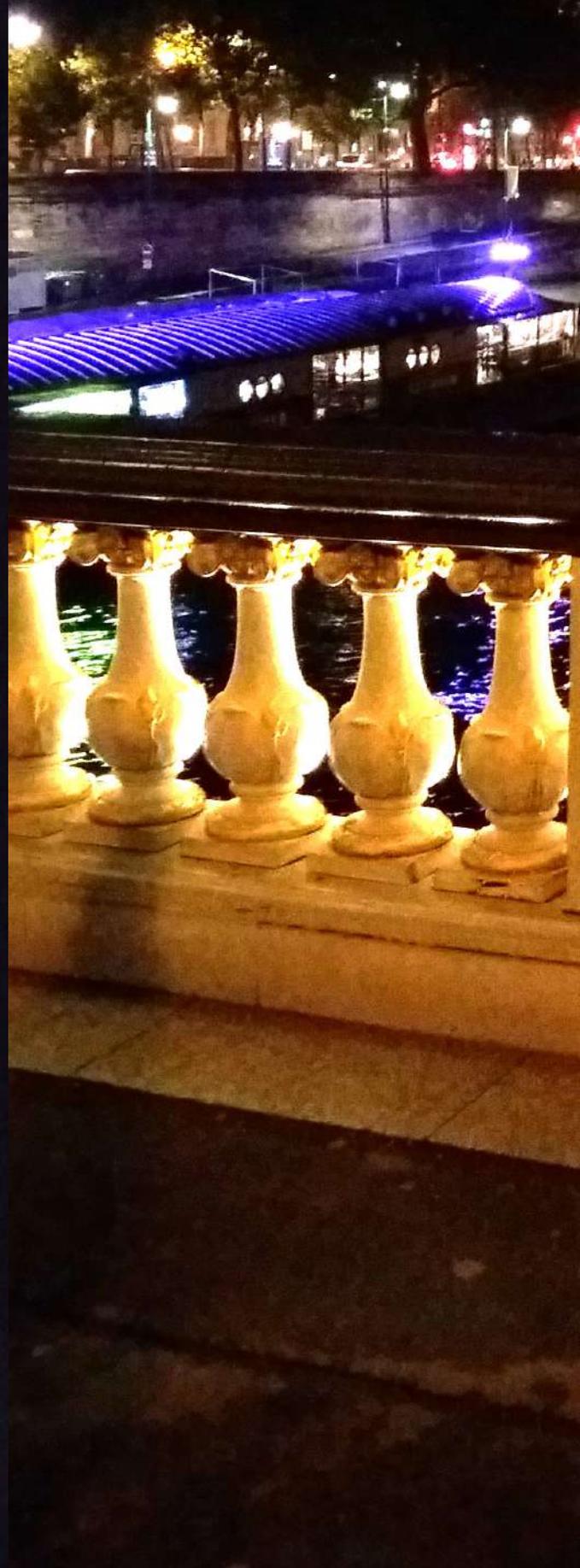
El programa de becas de CMPC, considera también el acompañamiento de los estudiantes becados por parte de un tutor, quien por lo general es profesor u orientador del establecimiento donde asiste el alumno becado. **Yesica Catalán, Orientadora del Liceo Industrial de Angol**, es una de las tutoras del programa, «Esta es una tarea bien significativa, porque se tiene un contacto más directo con los alumnos, uno conversa con ellos, aprovecha de ver sus notas, cómo está el comportamiento en el colegio y aprovecha de orientarlos. Nosotros partimos en el Liceo con un alumno becado el año 2000 y hemos visto como este aporte beneficia no tan solo a los estudiantes sino también a sus familias».



**D**esde hace más de diez años que CMPC a través de Forestal Mininco, apoya a las artesanas del sector Huentelolén de la ciudad de Cañete. Durante estos años han participado en exposiciones, ferias y han sido reconocidas en varias ocasiones a nivel nacional por su trabajo.

Este año, representadas por Juanita Maribur, Ñocha Malen estuvo presente en la bienal Revelations de París que se realizó entre el 4 y 8 de mayo en el Gran Palais, Francia y, que en su versión 2017, tuvo como invitado de honor a Chile, considerando además la celebración de los 100 años del natalicio de Violeta Parra. La actividad es un encuentro a nivel mundial que reunió entre otros, a 21 artesanos chilenos quienes junto al Consejo de la Cultura y las Artes del Ministerio representaron a nuestro país en esta instancia.

Respecto al apoyo que CMPC ha entregado a la Agrupación Ñocha Malen, El Ministro de Cultura Ernesto Ottone, señaló: «en el departamento de pueblos originarios, la focalización que se está haciendo a los programas, más tiene que ver con la revitalización de las culturas locales, originarias, y en ese sentido específicamente lo que estamos haciendo es de qué modo buscamos apalancamiento de recursos para programas similares que ya se están desarrollando por parte de algunas empresas o corporaciones privadas que también están trabajando hace algún tiempo en la puesta en valor de lo que se está haciendo. Así que nosotros vemos con muy buenos ojos estas iniciativas privadas que lo que hacen es dialogar con políticas públicas, pero que van en el sentido de necesidades de bienes comunes, o bienes públicos, manejados por entidades privadas».



# Ñocha Malen en **FRANCIA** Bienal Revelations 2017



# ñocha malen



## JUANITA MARIBUR POLMA

MAESTRA ARTESANA EN ÑOCHA

52 AÑOS DE EDAD

HUENTELOLÉN, CAÑETE, REGIÓN DEL Bío Bío

**A** pocos días de haber participado en la bienal Revelations en París Francia, Juanita Maribur, nos relata cómo ha sido su experiencia con la Ñocha, a lo largo de estos años y en esta actividad internacional en particular.

«Siento que ha sido fantástico el emprender tan luego ... nosotros estábamos en la quiebra y no teníamos futuro con la Ñocha ... gracias a Forestal Mininco que nos hizo los invernaderos y nos contrató a Claudia Hurtado de IdeArtesana, levantamos nuestro arte y es algo que uno no se imaginaba, me siento muy contenta.

Ahora estoy haciendo clases a distintos grupos de mujeres que quieren aprender la técnica de la Ñocha, tengo por ejemplo un curso en Puerto Saavedra donde estoy haciendo clases a mujeres que tejen pilguas, con fibra de Ñocha, pero más rústica y sin el proceso que nosotras en Ñocha Malen le damos. También les voy a enseñar a procesar. Como agrupación estamos preparando material para la feria de la Universidad Católica a fin de año en Santiago, el 5 de julio nos invitaron a exponer a Temuco y en producción estamos haciendo lámparas para entregar a la agrupación PetLamp en España. Seguimos haciendo más productos, posavasos, paneras y lámparas ... Una semana se demora tejer una lámpara más o menos ... significa entre 70 y 100 horas de trabajo».

*En el mes de septiembre, se realizará en Santiago la Expo-Feria Mujeres emprendedoras indígenas 2017. Ocasión en que se está postulando a Juana Maribur como mujer emprendedora de este año, en el marco de la conmemoración del Día Internacional de la mujer indígena que se celebra el 5 de septiembre.*





«El viaje fue una experiencia inolvidable ... nunca había salido fuera del país ... es agotador también y el corazón se le acelera a uno con el vuelo, sobre todo por la turbulencia ... Fueron buenos compañeros los otros expositores chilenos, compartí con ellos y conocí nuevas técnicas también. Nuestra artesanía era diferente, en medio de tanta fantasía que había de otros países (ríe). Toda la producción que llevé quedó en Francia y nos han pedido les enviemos más».







**R<sup>3</sup>** REVELATIONS  
INTERNATIONAL FINE CRAFT & CREATION BIENNIAL  
MAY 4 - 8 2017 | PARIS | GRAND PALAIS



- Cerca de 400 expositores internacionales.
- Chile fue invitado de honor en esta oportunidad, siendo seleccionados 21 artesanos quienes participaron apoyados por el Ministerio de Cultura.



- Durante los 5 días se realizaron en paralelo conferencias de diseñadores y talleres para el público asistente.
- Tercera versión
- Cobertura de prensa internacional.
- Más de 35 mil visitas cada año

# Estudiantes de la PUC CERCANOS a la realidad país



FACULTAD DE ARQUITECTURA,  
DISEÑO Y ESTUDIOS URBANOS

Con el objetivo de acercar a los alumnos de Magíster de la Escuela de Arquitectura de la Pontificia Universidad Católica de Chile a la realidad del país, es que se organizó junto al Centro UC de Innovación en Madera, una gira por las instalaciones de CMPC Celulosa. Esta actividad consideró conocer las instalaciones las Plantas Industriales de Remanufactura Los Ángeles, Plywood y Pacífico, además de las obras de construcción del nuevo edificio corporativo de la compañía, en el acceso norte de la ciudad de Los Ángeles y que prioriza la madera como elemento de construcción.

La gira de los estudiantes los llevó también a conocer el Valle de Huelehueico y a la comunidad de Villa Mininco, ambos vecinos a instalaciones de CMPC.

## TESTIMONIO

JUAN ACEVEDO KALLENS

ENLACES INGENIEROS CONSULTORES LTDA / DOCENTE A CARGO

«La Actividad nace después de los grandes incendios de este año en el país. Como escuela de arquitectura U.C., no podemos estar ausentes ante tal impacto ocasionado, nuestro espíritu como Universidad es que nuestros estudiantes estén cercanos a la realidad del país, sobre todo a la de los más necesitados. Cuando presentamos el magister en diciembre, se refería a un emplazamiento distinto, pero quisimos dar este cambio en pos de guiar a nuestros alumnos en algo de contingencia. Como existen muchas villas cercanas a los bosques. Tratar de que no vuelva a ocurrir lo que ocurrió en Santa Olga. Es por eso que necesitábamos involucrar a los alumnos en el tema a fondo para que aborden sus proyectos lo más real posible.

Personalmente me pareció una visita muy enriquecedora. En el aspecto técnico se aprendió a entender mejor el trabajo que realizan tanto en fábrica Plywood como en Celulosa. Se aprecia también una gran integración con la comunidad, se nota que están trabajando junto a la gente.

Esta visita nos deja un compromiso mayor con la industria, que no se debe perder, ya que se debe integrar el Conocimiento (universidad), industria y comunidad, para poder hacer proyectos viables y que tengan sentido para nuestro país».



# Encuentros del sector **ANÁLISIS** post incendios

## TRAWU FORESTAL

**E**n la Décimo Sexta versión del Trawü Forestal realizada en Portezuelo región del Bio Bio y organizada por Agromen y la Corporación Chilena de la Madera (Corma), se analizaron entre otros, los desafíos para la pequeña y mediana empresa forestal y maderera, la que se vio fuertemente perjudicada por los incendios forestales de la presente temporada. También se abordaron otros tópicos como las políticas públicas para la restauración ecológica y la estrategia de privados en la prevención y combate de incendios.

Augusto Robert, Gerente de Asuntos Públicos y Sostenibilidad de CMPC Celulosa, expuso sobre la temporada de incendios recién pasada y el balance de CMPC al respecto. En relación a los desafíos futuros señaló: «los incendios forestales, son un tema de gran preocupación para el sector. CORMA cifró que un 65 por ciento los incendios vinculados a empresas socias fueron intencionales, para enfrentarlos se están revisando las estrategias de combate. Como país tenemos una oportunidad muy importante y debemos trabajar en conjunto, las instituciones públicas, las empresas privadas y la comunidad».

Participaron más de 300 personas entre ellos el Subsecretario de Agricultura, Claudio Ternicier; el Director Ejecutivo de INFOR, Fernando Rosseto; el Alcalde de Portezuelo, René Schuffeneger; sumándose además pequeños propietarios forestales, investigadores, académicos, ejecutivos de grandes empresas, profesionales y técnicos del sector forestal.



## SEMINARIO CEP



Los incendios forestales y sus consecuencias en los ecosistemas: experiencias internacionales y propuestas para la restauración y rediseño del paisaje, así se denominó el seminario organizado por el Centro de Estudios Públicos (CEP), que contó con el respaldo de CMPC. La actividad se realizó en el Centro de Estudios Públicos en Santiago y en la Universidad de Concepción en la región del Bío Bío.



El Gerente de Sostenibilidad y Medio Ambiente de CMPC, Leonel Sierralta, señaló «La idea de esta actividad, es poder hacer una discusión culta, informada, respecto a las tendencias en materia de restauración post incendios. Hacer un análisis global de cómo los incendios están afectando a distintos ecosistemas en el mundo; qué se está haciendo en materia de restauración en otras latitudes y qué estamos haciendo en Chile en el contexto de los incendios de enero-febrero de 2017».



Por su parte el Gerente General de Forestal Mininco, Eduardo Hernández, destacó la importancia de conocer experiencias internacionales. «Es una oportunidad para nosotros de no solamente de mostrar lo que hacemos, lo que hemos hecho y lo que hemos sufrido, la verdad, sino también conocer las experiencias que tienen en otras latitudes, en especial sectores que son confiadamente expertos en el tema de incendios, como Australia y España, por ejemplo».



CMPC CELULOSA  
Avenida Alemania 751, Los Ángeles, Chile.  
Teléfono: (56-43) 2636200  
[comunicaciones@forestal.cmpc.cl](mailto:comunicaciones@forestal.cmpc.cl)

